



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
6 February 2003
Russian
Original: French

Второй комитет

Краткий отчет о 28-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 20 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Джумала (заместитель Председателя) (Индонезия)

Содержание

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

Пункт 102 повестки дня: Осуществление Повестки дня Хабитат и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

В отсутствие г-на Сейшаша да Кошта (Португалия) г-н Джумала (Индонезия), заместитель Председателя, занимает кресло Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета

Проект резолюции о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующая деятельность в связи с ними (A/C.2/56/L.27)

1. **Г-н Хирата** (Япония) вносит на рассмотрение проект резолюции и напоминает, что на своей основной сессии 2001 года Экономический и Социальный Совет принял резолюцию 2001/21 по этому же вопросу. Отмечая, что проект резолюции подготовлен в соответствии с пунктом 4 этой резолюции, он рекомендует Комитету принять его консенсусом.

Пункт 102 повестки дня: Осуществление Повестки дня Хабитат и решения специальной сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу (A/56/8, A/56/477, A/56/618, A/56/222-S/2001/736, A/56/306)

2. **Г-жа Тибайджука** (заместитель Генерального секретаря и Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)) говорит, что в 2001 году международное сообщество подтвердило важность осуществления положений Повестки дня Хабитат относительно устойчивого развития и приступило к принятию решительных шагов по укреплению как Комиссии по населенным пунктам, так и Центра. Цель Декларации тысячелетия — обеспечить существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб к 2020 году и одобрение в ней инициативы «Города без трущоб» — является еще одной формой подтверждения целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов, закрепленных в Повестке дня Хабитат.

3. Внося на рассмотрение доклад Комиссии по населенным пунктам (A/56/8) о работе ее восемнадцатой сессии, она говорит, что делегации провели интенсивные обсуждения и конструктивные перегово-

ры по резолюциям и состоялись конструктивные диалоги между партнерами Повестки дня Хабитат, а также была проведена серия дополнительных мероприятий по вопросам, представляющим интерес и относящимся к будущему населенных пунктов. Участники подчеркнули прогресс, достигнутый в деле оживления работы и дальнейшего укрепления организационной структуры Центра.

4. Восемнадцатая сессия также подчеркнула важность сохранения баланса между нормативными и оперативными видами деятельности на всех уровнях и подтвердила огромное значение глобальной кампании по обеспечению гарантий владения жильем и глобальной кампании по управлению городами в деле достижения целей, поставленных в Повестке дня Хабитат, относящихся к обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире. На оперативном уровне важное место занимало проведение политики расширения капиталовложений в области строительства жилья и развития инфраструктуры.

5. Утверждение программы работы на 2002–2003 годы и бюджета после интенсивных обсуждений подтвердило тот факт, что оживление работы Центра представляет собой поступательный процесс. Крайне необходима постоянная поддержка со стороны государств-членов, с тем чтобы Центр мог осуществлять свой мандат в качестве координатора в системе Организации Объединенных Наций относительно Повестки дня Хабитат.

6. Экономический и Социальный Совет недавно принял проект резолюции о создании Комитета постоянных представителей в качестве межсессионного вспомогательного органа Комиссии по населенным пунктам. Этот Комитет был уже официализирован. Решение о его создании является важным в свете общего укрепления статуса и роли Комиссии, которая, несмотря на ее ответственность за программу населенных пунктов и наблюдение за выполнением Повестки дня Хабитат, до сих пор сохраняла свой первоначальный статус «постоянного комитета» Экономического и Социального Совета.

7. Двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи подтвердила важность Повестки дня Хабитат в деле устойчивого развития во всех странах в свете усиливающейся урбанизации и скученности городов для социально-экономического рос-

та, культурного развития и интеграции. Результаты этой сессии рассматриваются как большой успех в плане прогресса в деле достижения глобального консенсуса посредством открытого и транспарентного диалога и еще по той причине, что она отметила пять успешных лет прогресса в осуществлении Повестки дня Хабитат как вопроса, касающегося всех стран.

8. Специальная сессия завершила свою работу принятием Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, которая будет служить руководством для работы Комиссии и Центра в предстоящие годы. Успех специальной сессии явился результатом коллективных усилий. Процессу обзора и оценки также способствовало тесное сотрудничество между организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности сотрудничества с региональными экономическими комиссиями и гражданским обществом. Указанная сессия также оживила дух новаторства и участия, который возник на Стамбульской конференции. Впервые за все время Тематический комитет явился форумом открытых для всех партнеров Повестки дня Хабитат неофициальных обсуждений опыта, накопленного во всех регионах земного шара в деле осуществления этой повестки.

9. В Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии Генеральному секретарю было предложено представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о вариантах проведения обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам и статуса, роли и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат). Было отмечено, что статус Хабитат и его руководящего органа — Комиссии несоизмерим с их широким мандатом как координатора в деле осуществления Повестки дня Хабитат. Такое положение ограничивало участие Центра в деле координации механизма системы Организации Объединенных Наций, что имело отрицательные последствия для понимания значения, внимания и поддержки, которые заслуживают населенные пункты, представляющие собой межсекторальное измерение развития. В своем докладе по этому вопросу (A/56/618) Генеральный секретарь рекомендовал реклассифицировать как Комиссию, так и его секретариат в целях устранения такого ненормального положения. Комиссия могла бы стать либо функциональной ко-

миссией Экономического и Социального Совета, либо вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи. Хотя ни один из этих вариантов не предполагает каких-либо изменений в мандате, членстве и функционировании Комиссии, первый вариант имеет бюджетные последствия, поскольку все члены функциональных комиссий Совета имеют право на получение финансовой помощи от Организации Объединенных Наций на покрытие путевых расходов одного члена их делегации. В обоих случаях Комиссия сможет укрепить свое сотрудничество с функциональными комиссиями Совета и другими органами Организации Объединенных Наций и расширить свои возможности по выполнению своего мандата.

10. Что касается Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, в докладе рекомендовалось трансформировать его в программу по населенным пунктам — изменение в названии, которое не имеет никаких бюджетных последствий, поскольку Центр уже де-факто функционирует как программа.

11. Даже если указанные изменения представляют собой лишь один аспект активизации усилий, они являются крайне необходимыми для достижения дальнейшего успеха в других компонентах уже осуществляемой реформы, в частности в приоритетных областях искоренения нищеты в городах, а также обеспечивают дополнительную увязку между нормативными и оперативными видами деятельности, улучшение управленческого и финансового положения и упорядочение укомплектования персоналом Центра. Укрепление этих двух органов является необходимым условием, которое даст Хабитат возможность более эффективно осуществлять свои функции по координации и реагировать на растущие ожидания государств-членов. Такая институциональная реформа также поможет сосредоточить усилия на мобилизации ресурсов. В этом отношении заметно возрос приток средств в Фонд Хабитат, поскольку ряд государств-членов возобновили свое финансирование, а другие существенно увеличили свои вклады. В докладе Генерального секретаря также указывалось на необходимость активизировать усилия по повышению роли Хабитат в этой области; разнообразить источники финансирования проектов и программ технического сотрудничества и определить новые области межучрежденческого сотрудничества. Одним из путей, указанных в док-

ладе Генерального секретаря, является оживление деятельности посредством партнерства с международными банками развития и другими финансовыми институтами Фонда населенных пунктов, первоначально созданного в качестве оборотного фонда для поддержки различных программ предоставления жилья в развивающихся странах и укрепления институтов финансирования жилищного строительства.

12. **Г-н Асади** (Исламская Республика Иран), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что на двадцать пятом ежегодном совещании министров иностранных дел Группы 77 была принята Декларация министров, в которой они вновь подтвердили важность, придаваемую международным сообществом Повестке дня Хабитат, Стамбульской декларации и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, и подтвердили неотложную необходимость ускорения осуществления положений этих правовых документов.

13. В этом отношении он приветствует усилия по достижению двух наиболее важных целей Повестки дня Хабитат, а именно обеспечению надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов в урбанизирующемся мире. Следует предпринять более активные усилия в целях обеспечения более широкого и эффективного участия партнеров Повестки дня Хабитат, особенно частного и государственного секторов, улучшения координации между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и другими соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций; разработки активной стратегии мобилизации финансовых ресурсов; расширения возможностей Центра по развитию динамичного сотрудничества как на региональном, так и международном уровнях; укрепления связей между нормативной и оперативной работой Хабитат, с разработкой, при необходимости, экспериментальных проектов.

14. Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии содержит важные указания для государств-членов относительно того, каким образом разрабатывать и совершенствовать стратегии по достижению целей обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Имея в виду эту цель, Группа 77 и Китай подчеркивают, что Комиссии по населенным пунктам и ее секретариату, выступающих в качестве координатора Организации

в качестве координатора Организации Объединенных Наций в деле осуществления Повестки дня Хабитат, отведена основная роль в деле оказания государствам-членам помощи в наблюдении и ускорении осуществления Повестки дня Хабитат и обеспечения успешного завершения двадцать пятой специальной сессии. Группа 77 и Китай также приветствуют учреждение Комитета постоянных представителей в качестве межсессионного вспомогательного органа Комиссии по населенным пунктам, и они надеются, что он ускорит работу Хабитат.

15. Укрепление Комиссии и Центра связано с тремя основными вопросами, а именно с укреплением мандата и статуса Комиссии, повышением роли и улучшением функционирования Центра и с необходимостью для Хабитат активно участвовать в работе Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, что заслуживает особого внимания. По мнению Группы 77 и Китая, Хабитат как координатор в вопросах населенных пунктов и осуществления Повестки дня Хабитат должен обеспечить достижение двух целей Повестки дня, а именно обеспечение надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Именно по этой причине участие Хабитат в работе Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций является необходимым, с тем чтобы оказывать ему помощь в деле совершенствования координации видов деятельности в рамках всей системы.

16. Группа 77 и Китай выражают сожаление в связи с тем, что доклад Генерального секретаря был представлен с опозданием и в неотредактированном виде, что не позволило подробно рассмотреть его и выработать общую позицию. Указанное вызывает еще большее сожаление, поскольку Группа безоговорочно поддерживает укрепление мандата и статуса Комиссии и Центра.

17. **Г-н Ван дер Плюм** (Бельгия), выступая от имени Европейского союза, говорит, что обзор хода осуществления Повестки дня Хабитат, проведенный Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии, показал, что такое осуществление идет с ограниченным успехом. Несмотря на достигнутый прогресс и многочисленные многообещающие инициативы, четверть населения земного шара все еще живет за чертой бедности. Декларация о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятая на этой сессии, вновь подтвер-

дила политическую волю международного сообщества выполнять Повестку дня Хабитат. Указанное представляется еще более важным, поскольку в этой Декларации среди основных препятствий на пути осуществления Повестки дня было ясно указано на расхождение между обязательствами, принятыми в Стамбуле, и политической волей выполнять эти обязательства. В этом отношении Европейский союз желает подчеркнуть ключевую роль, которую играют местные органы власти в деле дальнейшего осуществления Повестки дня Хабитат, поскольку они теснее других связаны с жителями и исторически несут ответственность за удовлетворение их основных нужд. В этой связи требуется более активное сотрудничество между всеми уровнями правительства. Европейский союз по-прежнему отстаивает идею создания международных правовых рамок децентрализации правительств в духе консультаций, проведенных по вопросу о Всемирной хартии местного самоуправления.

18. Европейский союз вновь заявляет о своей приверженности двум основным целям, сформулированным в Стамбуле: «надлежащее жилье для всех» и «устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире», а также о своей поддержке двух кампаний, проведенных Хабитат по обеспечению «гарантий владения жильем» и по «управлению городами». Он также подтверждает свое обязательство добиваться обеспечения права на надлежащее жилье и целиком поддерживает задачу Специального докладчика по этому вопросу, представляющему собой неотъемлемую часть права на достаточный уровень жизни. Он напомнил об обязательстве Европейского союза добиваться гендерного равенства, в том что касается прав на собственность и наследие и доступа к ним.

19. Европейский союз возлагает большие надежды на систему координаторов задач Хабитат, которую следует в полной мере использовать с целью учесть мультидисциплинарный аспект Повестки дня Хабитат. Хотя Европейский союз тщательно рассмотрит предложение Генерального секретаря о создании такой системы координаторов в рамках Группы по рациональному природопользованию, он считает важным обеспечить, чтобы были полностью приняты во внимание различные измерения устойчивого развития в Повестке дня Хабитат, а не только одна окружающая среда. Более того, как напомнил Экономический и Социальный Совет, важ-

но, чтобы Хабитат принимал участие в деятельности различных соответствующих механизмов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций. По мнению Европейского союза, осуществление Программы Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах должно обеспечиваться межучрежденческими механизмами в целях правильного использования людских и финансовых ресурсов и оптимизации достигаемых на местах результатов.

20. Что касается доклада Генерального секретаря по вопросу о вариантах пересмотра и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам, а также статуса, роли и функций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/56/618), Европейский союз приветствовал последние институциональные тенденции и, в частности, учреждение Консультативного комитета местных органов власти и Городского форума, а также официализацию роли Комитета постоянных представителей. Союз выступает также за повышение статуса Хабитат и укрепление штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Найроби. Он с интересом рассматривает предложения Генерального секретаря, направленные на укрепление роли Комиссии по населенным пунктам в принятии решений. Он хотел бы получить более подробную информацию относительно возможного изменения статуса Комиссии, а также возможного изменения названия Центра.

21. Подготовка к Йоханнесбургской встрече на высшем уровне по устойчивому развитию предоставит уникальную возможность увязать все совместные виды деятельности, проводимые в связи с Повесткой дня Хабитат и Повесткой дня на XXI век. В сегодняшнее время, когда половина населения земного шара проживает в городах, необходимо безотлагательно укреплять городское и местное измерение устойчивого развития. Европейский союз ожидает, что Хабитат, а также все другие соответствующие организации, в том числе Городской форум, будут активно участвовать в подготовке этой встречи в верхах, включая выработку конкретных рекомендаций. На всех странах лежит ответственность за своевременную мобилизацию группы местных органов власти. Действительно, в рамках Повестки дня на XXI век местные органы власти не только проводят в жизнь свыше 1800 инициатив на местах по всему миру, но и крупные города, регио-

ны и федеральные учреждения в различных государствах зачастую имеют по крайней мере столько же полномочий по содействию устойчивому развитию, сколько и сами государства на национальном уровне. Именно у местных органов власти накоплены необходимые знания для обеспечения того, чтобы принимались во внимание основные городские и местные потребности, связанные с устойчивым развитием. Таким образом, можно было бы призвать национальные комитеты Хабитат, учрежденные для подготовки специальной сессии Генеральной Ассамблеи «Стамбул+5» принять участие в проведении оценки осуществления у них на местах задач Повестки дня на XXI век. И наконец, необходимо обеспечить приличную явку местных властей на форуме местных органов власти в Йоханнесбурге.

22. **Г-н Маннан** (Бангладеш) говорит, что он поддерживает вывод, содержащийся в докладе Генерального секретаря (A/56/477) о том, что обзор и оценка процесса показали, что государства-члены предприняли ощутимые шаги по включению вопросов населенных пунктов, содержащихся в Стамбульской декларации и Повестке дня Хабитат, в свою национальную политику. Он приветствует также организацию двух глобальных кампаний по обеспечению гарантий владения жильем и по управлению городами.

23. Его правительство предпринимает значительные усилия по осуществлению Повестки дня Хабитат. Доклад Бангладеш, представленный на специальной сессии Генеральной Ассамблеи, был составлен на основании 20 ключевых обязательств, вытекающих из Повестки дня Хабитат. Они охватывают шесть широких тем: жилище; социальное развитие и ликвидация нищеты; рациональное природопользование; экономическое развитие; управление и международное сотрудничество. С этой целью Бангладеш создала ряд необходимых государственных структур, включая национальный городской комитет по наблюдению и множество местных городских органов по наблюдению в крупных городах, надеясь таким образом связать их с Глобальной городской сетью по наблюдению в целях сбора и распространения соответствующих данных и обмена опытом относительно наилучших путей решения вопросов, связанных с населенными пунктами. За последние несколько лет его страна осуществила целый ряд проектов жилищного строительства для бедных людей, безземельных крестьян и обитателей

трущоб. Она также оказывает поддержку самой крупной неправительственной организации в стране, которая связана со строительством сдаваемого в наем жилья для промышленных работников в Дакке, помогает неправительственным организациям, которые предоставляют кредит и предлагают более сносное жилье бедным, в частности женщинам, работающим на фабриках, выпускающих одежду, и с этой целью она стала членом Грамин банка. Правительство также пытается улучшить основное обслуживание, оказываемое гражданам в целом и бедным в частности, посредством осуществления ряда проектов. Предпринимая усилия по осуществлению двух глобальных кампаний по обеспечению гарантий владения жильем и управлению городами, правительство включило в свою национальную жилищную политику положение о том, что выселение скваттеров без реабилитации является незаконным.

24. Бангладеш также приветствует подробный доклад Генерального секретаря о вариантах обзора и укрепления мандата и статуса Комиссии по населенным пунктам, а также статуса, роли и функций Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) (A/56/618).

25. Несмотря на общий прогресс и процветание во всем мире, развивающиеся страны продолжают сталкиваться с проблемами прошлого, включая недостаточные финансовые ресурсы, безработицу, отсутствие жилья и расширение поселений скваттеров, все большую пропасть между богатыми и бедными, усиливающуюся небезопасность, недостаточное обслуживание и отсутствие надлежащей инфраструктуры, нехватку больниц и общеобразовательных учреждений, усиливающееся загрязнение, недостаточное водоснабжение и отсутствие надлежащих санитарных условий, а также уязвимость для катастроф. На фоне вышеназванного специальная сессия Генеральной Ассамблеи явилась отрезвляющим призывом к международному сообществу выполнить свои обязательства по осуществлению Повестки дня Хабитат.

26. **Г-жа Ван Лин** (Китай) говорит, что ее делегация приветствует результаты двадцать пятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, особенно Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, которые будут способствовать расширению международного сотрудничества по вопросам развития населенных пунктов и со-

действовать дальнейшему осуществлению Повестки дня Хабитат.

27. Со времени принятия этой повестки дня в 1996 году страны проделали огромную работу в области жилищного строительства и населенных пунктов, а также добились определенных позитивных результатов. Вместе с тем в целом очевидно, что проблемы населенных пунктов далеки от их разрешения. Развитие в регионах является неравномерным, и многие развивающиеся страны все еще сталкиваются с серьезными трудностями в обеспечении жильем своего населения. По этой причине настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество расширило свое сотрудничество в этой области в целях обеспечения более эффективного осуществления Повестки дня Хабитат.

28. В целях ускорения достижения двух основных целей: «надлежащее жилье для всех» и «устойчивое развитие населенных пунктов в урбанизирующемся мире», которые были определены на Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, более четкого осуществления Повестки дня Хабитат, содействия международному сотрудничеству в области населенных пунктов, а также решению проблемы населенных пунктов в глобальном масштабе, работу следует организовать по трем основным темам. Прежде всего, экономическое развитие и ликвидация нищеты являются предварительными условиями для развития населенных пунктов, особенно в развивающихся странах. Действительно, лишь посредством обеспечения устойчивого экономического роста и проведения соответствующей государственной политики по оказанию поддержки бедным и уязвимым группам населения можно постепенно ликвидировать нищету и создать основу для развития населенных пунктов. Во-вторых, для того чтобы развивать населенные пункты, должны быть приняты во внимание конкретные условия в каждой стране, а также их автономия в плане принятия решений. Несомненно, страны имеют различные политические системы, законодательство и положения, системы управления, разные уровни экономического развития, историю, культуру и окружающую среду, и все они порождают самые различные проблемы, связанные с населенными пунктами. Хотя страны могут учиться друг у друга, невозможно принять единообразный подход и к тому же следует уважать суверенитет и законы каждой страны. В-третьих, устойчивое развитие

представляет собой наилучшее средство решения проблем развития населенных пунктов. По этой причине развитие населенных пунктов следует увязывать с ростом народонаселения, расширением производительности труда, использованием ресурсов и охраной окружающей среды с целью добиться устойчивого развития. В-четвертых, расширение международного сотрудничества является еще одним важным фактором, поскольку решение проблем населенных пунктов требует не только внутренних усилий, но также здоровой внешней обстановки и эффективного сотрудничества между странами. Кроме того, улучшение положения с населенными пунктами в развивающихся странах является первым и самым важным шагом в деле улучшения населенных пунктов в глобальном масштабе. Международному сообществу, в частности развитым странам, необходимо в качестве отправного пункта взять за основу общие интересы человечества и попытаться уменьшить разрыв между богатыми и бедными, продемонстрировать политическую волю и создать благоприятные условия для социально-экономического развития развивающихся стран. В частности, следует выполнять обязательства относительно финансирования, передачи технологии, предоставления специальных знаний, доступа на рынки, облегчения задолженности и списания долгов, с тем чтобы развивающиеся страны могли иметь средства содействия развитию их населенных пунктов.

29. **Г-жа Лопес** (Венесуэла) говорит, что в Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии, изложен ряд мер и инициатив, которые будут способствовать преодолению препятствий на пути к осуществлению Повестки дня Хабитат. На этой сессии представитель ее страны заявил о том, что Венесуэла предпринимает усилия по улучшению условий в городских и сельских районах, включая районы проживания коренного населения, обеспечивая уважение высшей ценности человеческой личности, удовлетворение ее потребностей и ее стремления получить жилье.

30. Право на жилье записано в Конституции Венесуэлы. Это право основывается на принципах совместной ответственности граждан и государства, участия общин в процессе принятия решений наряду с поэтапной реализацией права на достойное,

безопасное, удобное и благоприятное жилье, обеспеченное основными услугами, в населенных пунктах, характеризующихся дружественными отношениями на уровне семьи, района и общины.

31. Вместе с тем Венесуэла сталкивается с такими трудностями в осуществлении Повестки дня Хабитат, как отсутствие координации между различными органами власти, централизованный характер принятия решений и концентрация ресурсов, недостатки местных организаций, характерное для последнего времени недостаточно активное участие общин и нехватка финансовых ресурсов, которые представляют собой факторы структурного характера, свойственные процессу развития наиболее динамичных секторов экономики Венесуэлы. Ее правительство пытается преодолеть их с помощью законодательных мер, в рамках которых проблема жилья рассматривается в целом, как это предусмотрено в главе D Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, озаглавленной «Принятие дальнейших действий». В сельских районах основное внимание уделяется сельскому хозяйству — двигателю устойчивого развития, поскольку сельскохозяйственный сектор является не только источником поступлений, но также фактором развития человеческого потенциала и социального развития. Что касается развития городских районов, то задача в этой области состоит, скорее, в том, каким образом восстановить наиболее уязвимые районы и сделать их более пригодными для жизни. Ее правительство занимается решением этой проблемы путем создания в одном из густонаселенных штатов муниципального института по проблемам жилищного строительства, который, действуя в тесном сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), ЦНПООН и Межамериканским банком развития, будет преследовать цели строительства надлежащих жилищ и улучшения условий в жилых районах путем обеспечения различных услуг в таких областях, как образование, здравоохранение, досуг, спорт, использование открытых территорий, поставки и производство продовольствия в целях обеспечения жизни людей в более достойных и учитывающих потребности людей условиях. И наконец, на национальном уровне Венесуэла учредила комитет по учету передового опыта в области населенных пунктов и премию, которая присуждается за наиболее выдающиеся достижения в данной области в плане технологических новшеств и творческого

подхода к решению проблем в социальной и финансовой областях и в области городского планирования, в особенно в наиболее уязвимых районах. В этой связи она подчеркивает, что Венесуэла располагает весьма новаторскими разработками в области городского планирования, которые касаются развития населенных пунктов, исследований качества жизни в жилых домах или применения технологий или информации. Это особо необходимо в стране, в которой население сконцентрировано в районах повышенного риска, одна из проблем которых состоит в планировании мер в целях децентрализации основной экономической деятельности страны с участием государственного и частного секторов и местных общин и в поощрении населения к участию в других областях развития.

32. **Г-н Аардваль** (Норвегия) говорит, что рассматриваемый доклад (A/56/8) является убедительным свидетельством важной работы и решений Комиссии по населенным пунктам. Аналогичным образом, участие в восемнадцатой сессии представителей высокого уровня является свидетельством все возрастающей значимости активизировавшего свою деятельность Центра. Рост объема финансовых взносов в Фонд Хабитат также свидетельствует о возросшем доверии к Центру. В 2002 году Норвегия удвоит свой взнос в Фонд, увеличив его примерно до 1,1 млн. долл. США.

33. В Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятой специальной сессии, справедливо подчеркиваются важные проблемы борьбы с нищетой и решением всех связанных с этим проблем, обусловленных ростом масштабов урбанизации, особенно в развивающихся странах, и ростом феминизации нищеты. В ней признается важная работа, выполняемая под эгидой Инициативы по созданию альянса городов, осуществляемой Хабитат и Всемирным банком в тесном сотрудничестве с различными многосторонними и двусторонними партнерами. Норвегия присоединилась к этой инициативе, которую она рассматривает в качестве многообещающего примера новых партнерских связей, складывающихся в рамках системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, Норвегия приветствует изложенный в Декларации основанный на правах человека подход, в особенности в плане признания роли женщин и защиты их прав. Специальная сессия успешно завершилась, и

Декларация будет использоваться в качестве руководства по осуществлению общих усилий в области населенных пунктов, выступая в качестве дополнения к Повестке дня Хабитат и Стамбульской декларации.

34. Рассматриваемый доклад Генерального секретаря (A/56/618) содержит полезную информацию, которая будет использоваться в качестве надлежащей основы для проведения прений в Комитете и которая будет способствовать составлению более четкого представления о статусе как Комиссии, так и Центра. Роль и статус обоих органов следует укрепить. В Декларации, опубликованной в конце специальной сессии, содержится просьба к Генеральному секретарю предложить различные варианты выполнения этой задачи. В этой связи следует учитывать недавно принятую Экономическим и Социальным Советом резолюцию 18/1 Комиссии по населенным пунктам, касающуюся учреждения Комитета постоянных представителей в качестве межсессионного вспомогательного органа Комиссии. Норвегия с большим интересом отметила изложенное в пункте 31 доклада предложение переименовать «Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам» в «Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам», что будет связано с определенными преимуществами. Предложения, изложенные в докладе Генерального секретаря, следует рассматривать в свете резолюции 53/242 Генеральной Ассамблеи, буква и дух которой обеспечивают эффективные рамки для проведения прений по этому вопросу. Что касается места и частотности проведения сессий Комиссии, то заседания Комиссии следует проводить в ее штаб-квартире в Найроби, а устоявшуюся практику проведения заседаний раз в два года следует сохранить. Вместе с тем проведение в годы между сессиями такого форума, как Форум по проблемам городов, могло бы служить полезным средством проведения дискуссий экспертов по проблемам населенных пунктов.

35. **Г-н Кикайя** (Кения) говорит, что двадцать пятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи предоставила государствам — членам Организации Объединенных Наций и партнерам по Повестке дня Хабитат возможность разработать дальнейшие действия, которые будут способствовать преодолению препятствий, стоящих на пути реализации цели обеспечения надлежащего жилья для всех и разви-

тия устойчивых населенных пунктов. В этой связи его делегация приветствует Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии и хотела бы подчеркнуть взятое правительствами обязательство сократить масштабы нищеты, активизировать усилия как на международном, так и на национальном уровнях в рамках глобальной борьбы против пандемии ВИЧ/СПИДа, выполнить взятые ранее обязательства в области населенных пунктов и вновь подтвердить роль Комиссии по населенным пунктам в осуществлении Повестки дня Хабитат.

36. Его делегация приветствует прогресс, достигнутый в деле активизации деятельности Центра, но в то же время считает, что Центру следует занять более прагматический подход к своей деятельности, выступая инициатором и обеспечивая контроль за осуществлением программ в государствах-членах. В деле финансирования своей основной деятельности Центр уже не может полагаться только на внебюджетные ресурсы. Генеральной Ассамблее следует и впредь повышать выделяемые на нужды Хабитат ассигнования по линии регулярного бюджета.

37. Его делегация поддерживает предложения Генерального секретаря относительно придания регулярного характера статусу и мандату Комиссии и статусу, роли и функциям Центра. Что касается Комиссии, то Кения согласна с Генеральным секретарем в том, что ее мандат должен оставаться без изменений. Однако что касается ее статуса, то его делегация хотела бы предложить Комиссии стать вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, представляющим ей свои доклады через Экономический и Социальный Совет. Этот вариант не связан с финансовыми последствиями. Кения также поддерживает предложение Генерального секретаря преобразовать Хабитат в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, что повысит ее эффективность. Кроме того, Хабитат будет участвовать в работе Административного комитета по координации согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета.

38. **Г-н Аббреха** (Эфиопия) говорит, что его делегация придает важное значение целям обеспечения надлежащего жилья для всех и устойчивого развития населенных пунктов. Поэтому она целиком поддерживает итоговый документ специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Декларацию о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии,

которые должны использоваться в качестве руководства по достижению этих целей. Его делегация также приветствует работу Комиссии по населенным пунктам, а также высокий уровень участия в проводимых в ней прениях. Однако, поскольку Генеральная Ассамблея не определила статус Комиссии, она рассматривается в качестве Постоянного комитета Экономического и Социального Совета, хотя на Конференции Хабитат II она была наделена более широкими функциями. По этой причине она должна стать полноправной комиссией, предпочтительно вспомогательным органом Экономического и Социального Совета.

39. Касаясь Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), он отмечает, что его роль расширилась в результате осуществления комплексной программы, охватывающей научные исследования, консультативные услуги по вопросам политики, профессиональную подготовку и техническое сотрудничество. Кроме того, Центр пользуется растущей финансовой и политической поддержкой государств-членов в период после проведения Стамбульской конференции. Вместе с тем сохраняется потребность в укреплении оперативного потенциала Центра, в частности в областях профессиональной подготовки, наращивания потенциала, анализа городского хозяйства и финансирования жилищного строительства. Следует также расширить его присутствие на местах. Кроме того, учитывая рост полномочий Центра, его делегация поддерживает предложение Генерального секретаря переименовать Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Программу Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.

40. **Г-н Мабхонго** (Южная Африка) отмечает, что у четверти городского населения мира нет доступа к надлежащему жилью и базовым услугам. Рост масштабов урбанизации нищеты является явлением, вызывающим беспокойство. Процесс урбанизации обострил имеющиеся в городах трудности в развитии населенных пунктов. Кроме того, отсутствие интеграции развития городских и сельских районов в наибольшей степени затрагивает население сельских районов, поскольку они нередко в наибольшей степени лишены основных услуг. В этой связи настоятельно необходимо подчеркнуть важность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Повестки дня Хаби-

тат. Центр следует укрепить, в особенности в области финансов. В этой связи его делегация приняла к сведению рекомендации, изложенные Генеральным секретарем в его докладе (A/56/618). Участники Саммита тысячелетия взяли обязательства значительным образом улучшить к 2020 году жизнь людей, проживающих в трущобах, путем осуществления инициативы «Города без трущоб», являющейся дополнением двух глобальных кампаний Центра. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам подтвердила важное значение Повестки дня Хабитат, и хотелось бы надеяться, что проведение Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию будет способствовать дальнейшему осуществлению этой Повестки дня.

41. Южная Африка, которая получила поддержку Центра в рамках различных проектов, считает, что для осуществления политики в области жилищного строительства требуются партнерские связи между правительством, местными органами власти, учреждениями по вопросам жилищного строительства и международными организациями по вопросам развития. Право на жилье записано в Конституции Южной Африки. Южная Африка принимает меры по уделению приоритетного внимания потребностям бедных и специальных групп, в особенности инвалидов и женщин. Вместе с тем все еще нерешенными остаются многие другие проблемы, включая создание потенциала на всех уровнях государственного управления в целях осуществления права на надлежащее жилье, расширения возможностей потребителей в области жилья и землеустройства и преодоления социальных, экономических и правовых последствий пандемии ВИЧ/СПИДа для программ в области населенных пунктов, а также мобилизации дополнительных ресурсов. Его правительство привержено осуществлению Повестки дня Хабитат и укреплению стратегий и программ в области жилищного строительства в интересах содействия достижению целей Повестки дня Хабитат.

42. **Г-жа Рагуж** (Хорватия) говорит, что в знак признания неустанных усилий Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) ее правительство недавно предоставило Центру символический добровольный взнос. Повестка дня Хабитат была объектом внимательного изуче-

ния Генеральной Ассамблеей на ее двадцать пятую специальную сессию, а принятие Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии подтвердило цели Стамбульской декларации и Повестки дня Хабитат, а также цели Декларации тысячелетия, включая искоренение нищеты, обеспечение надлежащего жилья для всех и развитие устойчивых населенных пунктов.

43. Хорватия приняла ряд мер по оценке возникших препятствий и достигнутого прогресса в качестве страны с переходной экономикой. Ее правительство также согласно с рядом рекомендаций Национального комитета по Хабитат относительно осуществления различных мероприятий по содействию осуществлению Повестки дня Хабитат на местном уровне. Повестка дня Хабитат и национальный доклад, подготовленный для специальной сессии, обеспечат основу для подготовки стратегий развития населенных пунктов и политики в области жилищного строительства. Кроме того, Хорватия собирается подготовить базу статистических данных в соответствии с методологией Хабитат и приступить к осуществлению экспериментальных проектов в целях мониторинга данных на страновом уровне, дополнительно к двум специальным программам — Программе строительства субсидированного жилья и Программе по уходу за жертвами гражданской войны.

44. Помимо институциональных реформ и институционального развития на местном, национальном и международном уровнях необходимо обеспечить более широкую и комплексную стратегию, при этом жизненно важно обеспечить просвещение всех соответствующих участников. Необходимой предпосылкой для слаженного взаимодействия национальных учреждений и других участников являются программы просвещения и информирования должностных лиц. Решающую роль призваны также сыграть партнерские связи между национальными правительствами, местными органами власти, неправительственными организациями и другими группами гражданского общества.

45. Хорватия всецело поддерживает работу Комиссии и Центра и согласна с выдвинутыми аргументами в пользу повышения актуальности мандата и статуса Комиссии путем преобразования ее в полноправную функциональную комиссию Экономического и Социального Совета или вспомогательный

орган Генеральной Ассамблеи, подотчетный Экономическому и Социальному Совету.

46. **Г-н Аль-Атраш** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что, несмотря на неустанные усилия правительств и их партнеров, положение в области населенных пунктов в некоторых районах мира по-прежнему оставляет желать лучшего, главным образом вследствие широко распространенной нищеты и нехватки финансовых и материальных ресурсов. Основная часть бедного населения не имеет жилья, а из-за нехватки финансовых ресурсов на местном уровне многие страны не в состоянии удовлетворять безотлагательные потребности населенных пунктов; кроме того, наличие значительных препятствий затрудняет обеспечение равноправного доступа к информационно-коммуникационным технологиям.

47. В этой связи все стороны, включая финансовые учреждения Организации Объединенных Наций, должны удвоить свои усилия в целях обеспечения претворения Повестки дня Хабитат в конкретные стратегии и меры. Они должны принять другие инициативы по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов и гарантированию будущего для грядущих поколений. Действуя в духе Повестки дня Хабитат и принципов Устава Организации Объединенных Наций, международному сообществу следует предпринять усилия по оказанию помощи народам, живущим в условиях иностранной оккупации, включая палестинский народ, в целях восстановления их прав и достоинства.

48. Созная, что право на надлежащее жилье является одним из основных прав, правительство Ливии приняло ряд законов, предусматривающих достижение цели обеспечения жилья для всех. Была повышена эффективность систем финансирования и предоставления займов, финансовым учреждениям и отдельным лицам было предложено принять участие в общих усилиях путем предоставления необходимых ресурсов, при этом государство продолжает финансировать строительство жилья для населения с низким уровнем дохода и делать все необходимое для того, чтобы преодолеть различия в области развития между различными районами страны в соответствии с руководящими принципами, изложенными в Повестке дня Хабитат и Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, принятой на посвященной данной теме двадцать пятой специальной сессии Генераль-

ной Ассамблеи. Правительство также приняло меры по созданию канализационных систем по всей стране и по обеспечению доступа всего населения к бесплатным медико-санитарным услугам и безопасной питьевой воде.

49. В целях оказания помощи обездоленным группам правительство разработало стратегию устойчивого развития, которая расширила возможности населения, основная часть которого проживает в сельских районах, повысила доходы в расчете на душу населения до уровня примерно в 8100 долл. США, обеспечила для населения бесплатные услуги в области образования, здравоохранения и жилищного строительства, сократила до минимума цены на топливо, электричество и воду и стабилизировала показатель безработицы на уровне около 5 процентов. Что касается усилий по обеспечению равенства мужчин и женщин, то в 2000 году на долю женщин приходилось около 20 процентов рабочей силы и по меньшей мере 50 процентов учащихся — с учетом всех уровней системы образования. Представляется очевидным, что прогресс в этой области был достигнут, несмотря на несправедливые санкции, введенные Советом Безопасности в отношении данной страны в 1992 году, вопреки международному праву и принципам, изложенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

50. Он обращает внимание на проблему наземных мин, которые сохранились во многих районах страны после окончания второй мировой войны. Из-за этого соответствующие участки земли не могут использоваться для сельскохозяйственного производства и не имеется возможности обеспечить доступ к грунтовым водам. Поскольку в результате разрыва этих мин погибли сотни ливийских граждан, международное сообщество должно потребовать от стран, ответственных за установку этих мин, принять необходимые меры для их обезвреживания и выплаты компенсации пострадавшим. Италия недавно подписала соответствующее соглашение, и хотелось бы надеяться, что ее примеру последуют и другие страны.

51. Его правительство будет сотрудничать со всеми заинтересованными сторонами как на региональном, так и на международном уровнях в рамках усилий по обеспечению устойчивого развития ливийского народа и осуществления Повестки дня Хабитат, а также осуществления посвященных этой теме резолюций Генеральной Ассамблеи при усло-

вии, что их положения будут совместимы с постулатами шариата.

52. **Г-н Ли** Гюн-чхуль (Республика Корея) говорит, что в рамках усилий по стимулированию экономического и социального роста в менее развитых районах мира больше внимания следует уделять улучшению положения в населенных пунктах.

53. В 1996 году участники Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам разработали надлежащим образом сформулированные рамки развития населенных пунктов, а именно — Стамбульскую декларацию по населенным пунктам и Повестку дня Хабитат. Это международное обязательство получило подтверждение на недавней сессии Генеральной Ассамблеи. Однако для достижения целей, изложенных в Повестке дня Хабитат, еще многое необходимо сделать, хотя некоторые из проблем, связанных с урбанизацией, были более-менее успешно решены с помощью усилий, предпринятых на национальном и международном уровнях. Проведенные в этой связи прения продемонстрировали, что сохраняющаяся нищета в развивающихся странах является основной причиной неудовлетворительного положения в населенных пунктах. Следовательно, приоритетное внимание следует уделять искоренению нищеты. Как отмечается в принятой на специальной сессии Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии, правительства несут основную ответственность за осуществление Повестки дня Хабитат, однако они также нуждаются в помощи международного сообщества.

54. Поставленные в этой области цели, а именно — обеспечение надлежащего жилья для всех и устойчивое развитие населенных пунктов, представляют собой один из ключевых элементов осуществляемой его правительством национальной стратегии в области развития. Республика Корея добилась за прошедшие несколько лет впечатляющих успехов в области жилищного строительства, главным образом в результате осуществления пятилетней программы строительства 2 млн. новых домов. Его правительство также приняло меры по обеспечению того, чтобы граждане с низким уровнем доходов имели возможность пользоваться стабильными услугами в области жилищного строительства через посредство осуществления таких мер, как предоставление займов под низкие проценты и строительство государственных сдаваемых

ты и строительство государственных сдаваемых в аренду жилищ.

55. Что касается последующих мер по осуществлению Повестки дня Хабитат, то его делегация считает необходимым проведение оценки прогресса, достигнутого на национальном и международном уровнях, в рамках проводимых на регулярной основе обзоров.

56. **Г-н Хоуэлл** (Исполняющий обязанности Директора Отделения связи Международной организации труда (МОТ)) говорит, что в рамках последующих мер по итогам Встречи на высшем уровне в интересах социального развития МОТ недавно организовала Глобальный форум по вопросам занятости в целях борьбы с нищетой и социальной изоляцией. Был принят состоящий из 10 пунктов план, озаглавленный «Создание надлежащей занятости в XXI веке». В нем рассматриваются различные вопросы, связанные с международной торговлей, информационными технологиями, предпринимательством, образованием и профессиональной подготовкой, здравоохранением и безопасностью, политикой на рынке труда и социальной защитой. Некоторые из этих тем будут рассматриваться на Генеральной конференции Международной организации труда в 2002 году. С этой целью в настоящее время проводятся подготовительные исследования по проблемам урбанизации неформальной экономики. В этой связи МОТ призывает усилить координацию политики на местном уровне, включая организации, представляющие интересы бедных групп населения. Участники Конференции обсудят вопросы занятости, прав и социальной защиты в неформальной экономике. Руководящий орган МОТ недавно выделил ресурсы на поощрение занятости во всем мире в период до 2003 года через посредство оказания помощи малым предприятиям, выделения инвестиций на обеспечение занятости, обеспечения профессиональной подготовки и микрофинансирования, в частности в интересах женщин. Стратегии развития городских районов занимают видное место в региональной программе, озаглавленной «Рабочие места для Африки», которая нацелена на мобилизацию государственных и частных инвестиций на нужды бедноты. Будет обеспечено благоустройство поселений для лиц с низким уровнем дохода, будет повышено качество основных услуг, предоставляемых бедным группам населения, и будут созданы рабочие места. Недавно были выделены средства на поощрение развития обеспечивающей широкую занятость инфраструктуры в Африке. МОТ

поддерживает партнерские связи между муниципальными органами власти и местными участниками. Осуществляются также программы профессиональной подготовки в целях обеспечения занятости в неформальной экономике. Во многих странах МОТ принимает участие в программах, осуществляемых Хабитат.

57. По-прежнему сохраняется неприемлемый разрыв между потребностями и правами бедных групп населения и имеющимися у них возможностями налаживания достойной жизни. Необходимо предпринять усилия по обеспечению соответствия между стремлением миллионов людей жить в устойчивых безопасных населенных пунктах и их потребностью в работе. Хотя с помощью выделяемых для потребностей бедноты инвестиций — таких, как инвестиции на улучшение состояния трущоб на основе использования рабочей силы, было создано много рабочих мест, можно было бы добиться значительно больших успехов путем оказания поддержки микро- и малым предприятиям и улучшения социальной защиты их рабочих. Центральным звеном улучшения положения в городских районах является создание рабочих мест. Для обеспечения надлежащего функционирования крупных новых городов необходимо повысить эффективность деятельности в интересах бедноты. Создание большего количества более эффективных рабочих мест будет способствовать улучшению условий жизни и созданию надлежащих условий в городских населенных пунктах.

58. Мандат МОТ состоит в поощрении стратегий и учреждений по обеспечению социальной справедливости и в создании рабочих мест. Все это предусматривает соблюдение основных принципов и прав на рабочем месте, поощрение социального диалога и укрепление и расширение социальной защиты, что соответствует Декларации о городах и других населенных пунктах в новом тысячелетии. Его организация стремится к обеспечению производительной местной экономики и укреплению городских органов управления на основе партнерских связей между организациями работодателей и трудящихся, муниципальными органами, международными учреждениями и правительствами государств-членов. Для превращения обнищавших городских населенных пунктов в процветающие города настоятельно необходимы согласованные усилия.

Заседание закрывается в 12 ч. 40 м.